

A+D

ARCHITECTURE + DETAIL

Building with Fibre Cement
Bauen mit Faserzement
Construire avec le fibres-ciment



N° 40

Company Headquarters in Ronchin

Firmenhauptsitz in Ronchin

Siège social à Ronchin

Architects

blaq Architectures, La Madeleine, Lille, France

Location

Rue Sadi Carnot, Ronchin near Lille, France

Photos

blaq (pp 35 top, 37 top), Steindl (p 35 bottom), Julien Lanoo (pp 37 bottom, 39)

At first sight this looks like a vast and baffling complex with confusing façades. Looking more closely, however, one detects a clear, self-evident structure that has evolved historically. The volumes at the centre and those to the left and right of the entrance are existing stock that used to be owned by a large mail order company. The new owners retained those buildings, had them renovated including some structural alterations, and extended them by two new buildings, one each on either side. Although that organisation is still evident, new and old buildings now present themselves as one unit, owing to all façades being clad uniformly with fibre cement panels in two shades of light grey. A few projecting bays here and there feature vertical timbers, as does the central block that protrudes above the roofline of the complex as a whole and incorporates, at ground level, the main entrance to the east and a restaurant to the west. Irregularly mounted vertical and horizontal fibre cement panels of varying formats and shades of colour afford the 250 metre long elevations a pattern of pleasantly lively appearance.

The client had the interior altered and renovated quite significantly. Aware of the company's leading position on the domestic supplies and lifestyle market with DIY retail outlets, the owner knew what he owed his staff and, last but not least, his image. The redesigned entrance hall and the three atria, two in the new blocks and one in the old building to the east of the complex, bear witness to the excellent co-operation between client and architects.

Auf den ersten Blick: ein unüberschaubar großer Komplex mit zu unruhigen Fassaden? Mit dem zweiten Blick erschließt sich eine klare, sinnfällige Gliederung mit sympathischem Ambiente.

Die Planungsgeschichte: Der Mittelbau und die vom Eingang aus rechts und links anschließenden Bauten sind Altbestand einer großen Versandhandelsfirma. Vom neuen Bauherrn wurden diese Teile erhalten, komplett renoviert einschließlich baulicher Eingriffe und in beiden Richtungen um je einen Neubau ergänzt. Diese Gliederung ist weiterhin ablesbar, Alt und Neu sind aber zu einer Einheit zusammengefasst, indem alle Fassaden durchgehend mit Faserzementtafeln in zwei hellen Grautönen bekleidet wurden. Vereinzelt gibt es kleine Vorbauten, die mit senkrechten Holzbrettern bekleidet sind, so wie auch der überhöhte Mittelteil – nach Osten im Erdgeschoss mit dem Eingang, nach Westen mit einem Restaurant – sich absetzt und mit Holz bekleidet ist. Die Faserzementtafeln mit wechselnden Formaten, vertikal und horizontal angeordnet, geben zusammen mit den ohne Regelmäßigkeit wechselnden Farben den beiden 250 Meter langen Fronten ein angenehmes lebhaftes Muster.

Innen hat der Bauherr vieles verändert und aufgefrischt. Als Branchengröße für den „home and lifestyle market“ mit „DIY retail outlet“ weiß er, was er seinen Mitarbeitern schuldig ist und nicht zuletzt seinem Image. Die neugestaltete Eingangshalle und Atrien im östlichen Alt- und in den beiden Neubauten zeugen von dem guten Zusammenwirken von Bauherr und Architekten.

Au premier regard, on se demande s'il s'agit d'un grand complexe insaisissable aux façades agitées. De plus près, on découvre une organisation claire et évidente qui dégage une ambiance sympathique.

Petit retour sur la conception : le bâtiment central et les bâtiments situés à gauche et à droite depuis l'entrée sont les restes d'une grande entreprise de vente par correspondance. Les nouveaux maîtres d'ouvrage ont conservé ces parties pour les rénover entièrement ; sans oublier des extensions et un nouveau bâtiment de chaque côté. Cette organisation est très lisible ; l'ancien et le neuf sont rassemblés en un tout par l'habillage de toutes les façades par des panneaux de fibres-ciment en deux nuances de gris clair. À certains endroits, de petites avancées sont recouvertes d'un bardage en bois vertical, de même que se détache la partie centrale surélevée – également recouverte de bois, avec l'entrée au rez-de-chaussée vers l'est et un restaurant vers l'ouest. Avec leurs couleurs disposées de façon irrégulière sur les deux fronts de 250 m de long, les panneaux de fibres-ciment alternativement verticaux et horizontaux créent un rythme vivant et agréable.

À l'intérieur, le maître d'ouvrage a procédé à d'importants embellissements et modifications. En tant que référence du secteur maison et décoration, avec ses propres points de vente de bricolage, il sait ce qu'il doit (mais aussi son image) à ses collaborateurs/trices. Le hall d'entrée réaménagé et les atriums dans les deux bâtiments, neufs et anciens, situés à l'est démontrent la bonne collaboration entre maîtres d'ouvrage et architectes.





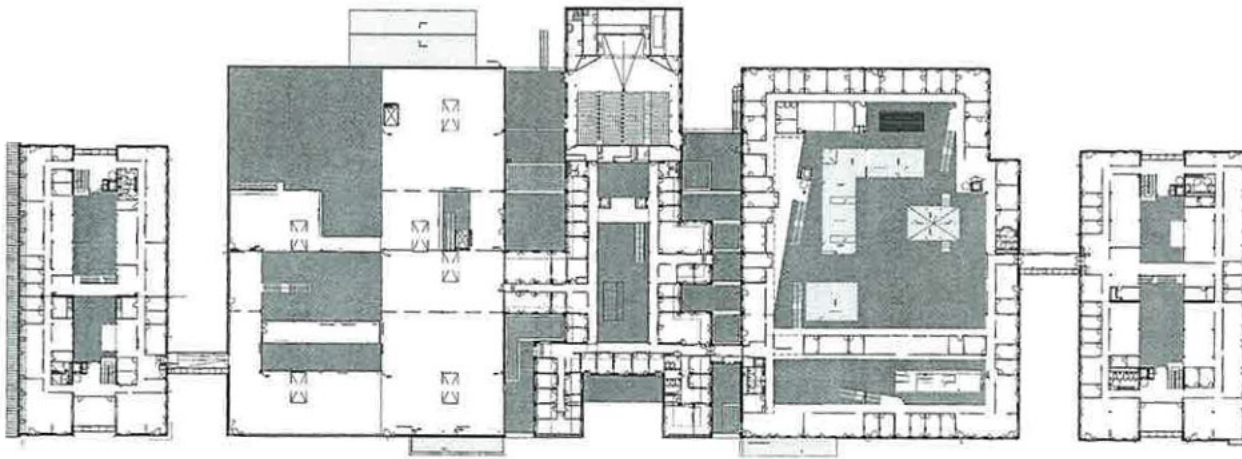
West elevation | Westansicht | Élévation ouest

1:1500



East elevation | Ostansicht | Élévation est

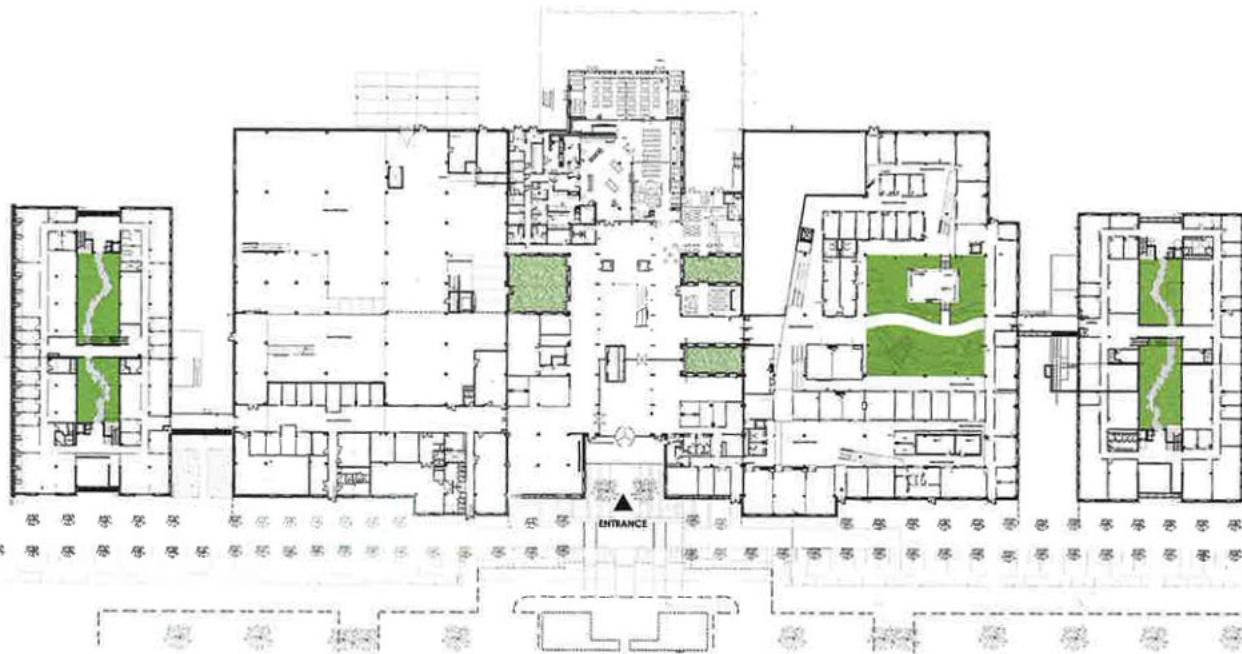
1:1500



Upper floor | Obergeschoss | Étage



1:1500



Ground floor | Erdgeschoss | Rez-de-chaussée



1:1500



Optically, the layout of the south façade with its photovoltaic panels and interspersed window openings resembles that of the east elevation, which is clad with fibre cement panels.

Die Südseite mit der Photovoltaikanlage und dazwischen Fenstern ist in ihrer Oberfläche optisch in Anlehnung an die Ostseite mit den Fassaden aus Faserzementtafeln gegliedert.

Par sa surface, la façade sud avec l'installation photovoltaïque entre les fenêtres se réfère visuellement à la face est avec ses façades en panneaux de fibres-ciment.

Energy efficiency was an important aspect of the reconstructive building programme. It is achieved by, inter alia, triple glazing, rain screen façades incorporating high-grade thermal insulation, a passive ventilation system rather than air conditioning, use of rainwater to supply sanitary installations and a photovoltaic installation on the south facing façade for water heating.

Energieeffizienz war ein wichtiger Aspekt der Um- und Neubaumaßnahmen. Dazu gehören unter anderem Dreifachverglasungen und die hochgedämmte und hinterlüftete Fassade mit Bekleidung aus Faserzementtafeln, ein Lüftungssystem statt Klimatisierung, Nutzung des Regenwassers für die Sanitäreinrichtungen und eine Photovoltaikanlage auf der Südseite zur Erwärmung des Brauchwassers.

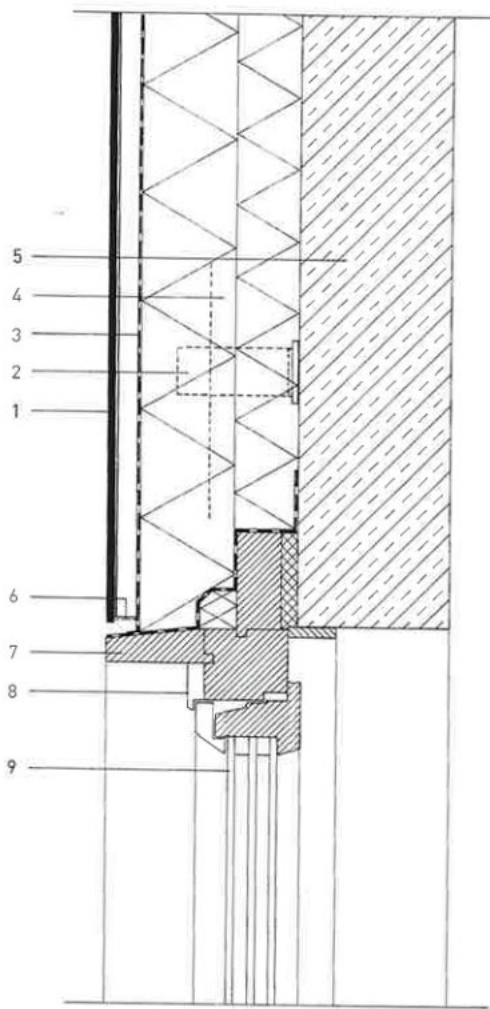
L'efficacité énergétique a représenté un aspect essentiel des mesures de reconversion et de construction. Celles-ci comprenaient entre autres le triple vitrage et la façade fortement isolée et ventilée par l'arrière revêtue de panneaux de fibres-ciment, un système de ventilation au lieu de la climatisation, la récupération des eaux pluviales pour les équipements sanitaires et une installation photovoltaïque en façade sud pour le chauffage de l'eau chaude sanitaire.



Re-designed entrance hall with the porter's lodge inserted as a 'house within the house'

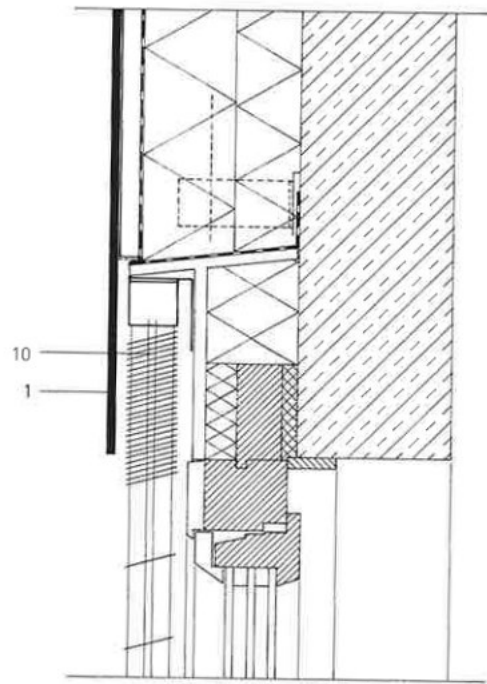
Neu gestaltete Eingangshalle von Ost nach West mit einem Haus im Haus als Pförtnerloge.

Hall d'entrée réaménagé de l'est vers l'ouest avec une maison dans la maison en guise de loge du portier.



Façade, window head | vertical section
 Fassade, Fenstersturz | Vertikalschnitt
 Façade, appui de fenêtre | coupe verticale

1 : 10



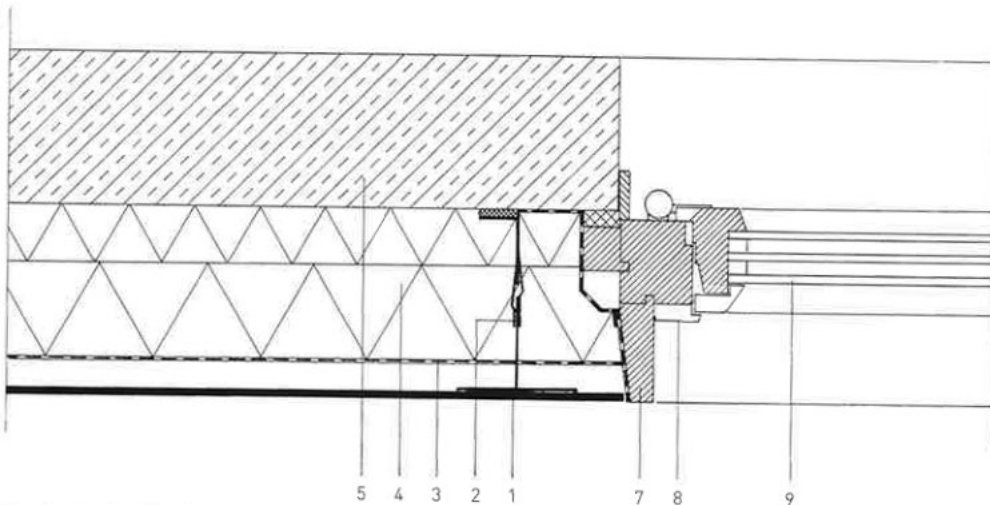
Façade, window head with concealed blinds | vertical section
 Fassade, Fenstersturz mit Jalousie | Vertikalschnitt
 Façade, appui de fenêtre avec jalousie | coupe verticale

1 : 10

- 1 Fibre cement panel
- 2 Metal subframe
- 3 Vapour permeable membrane
- 4 Thermal insulation
- 5 Reinforced concrete
- 6 Insect mesh
- 7 Wooden window
- 8 Aluminium facing strip
- 9 Triple glazing
- 10 Blinds

- 1 Faserzementtafel
- 2 Unterkonstruktion Metall
- 3 Dampfdiffusionsoffene Folie
- 4 Wärmedämmung
- 5 Stahlbeton
- 6 Insektengitter
- 7 Holzfenster
- 8 Aluminiumverblendung
- 9 Dreifachverglasung
- 10 Jalousie

- 1 Panneau de fibres-ciment
- 2 Ossature secondaire métallique
- 3 Membrane perméable à la vapeur
- 4 Isolation thermique
- 5 Béton armé
- 6 Grillage anti-insectes
- 7 Fenêtre bois
- 8 Capot aluminium
- 9 Triple vitrage
- 10 Jalousie



Façade, window | horizontal section
 Fassade, Fenster | Horizontalschnitt
 Façade, fenêtre | coupe horizontale

1 : 10



While still apparent as structurally separate units, the renovated old and new buildings are clad alike with fibre-cement panels in two shades of light grey.

Die renovierten Alt- und Neubauten sind zwar baulich ablesbar gegliedert, aber gleich bekleidet mit Faserzementtafeln in zwei hellen Grautönen.

Les bâtiments anciens et nouveaux rénovés sont certes lisiblement articulés sur le plan constructif, mais recouverts des mêmes panneaux de fibres-ciment en deux teintes gris clair.

Atrium of the new building, north
Atrium im nördlichen Neubau
Atrium dans la construction au nord

New atrium of the old building, north
Neues Atrium im nördlichen Altbau
Nouvel atrium dans l'existant au nord

